

# Stadtteilanzeiger Ost-Innenstädter

www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: **(05121) 23947**

Dezember 2016

**MIT DOPPELSEITE  
AUS DEM  
MICHAELISQUARTIER**

## GOLD-SILBER-ANKAUF

**Sofort-Bargeld zu fairen Preisen**

• **Schmuck** auch defekt

• **Zahngold** auch mit Zähnen

**Juwelier Grothe an der Lilie**

Ihr Fachgeschäft für Goldankauf

**KOSTENLOSE WERTANALYSE**

(Marktstr. 22) Tel. 3 44 88

## Astrid Jansen - Hochwertige Designer-Taschen an der Lilie



Astrid Jansen ist gerade dabei, die neu eingetroffenen Taschen in ihrem Laden in der Marktstraße 18 einzuräumen, den sie zusammen mit ihrer Geschäftspartnerin Annette Ulrich, die für das kaufmännische zuständig ist, vor kurzem eröffnete. Der Laden ist nicht ihr einziges Standbein, die Modedesignerin und Schnittdirektrice hat sogar in New York Kunden. Dort wird man als deutsche Designerin ganz anders als hier behandelt, man ist eben besonders, ist die Hildesheimerin, die hier war. Das ist auch der Grund, weswegen das Geschäft nur Mittwochs bis Freitag von 10 bis 18 Uhr und Samstag von 10 bis 14 Uhr geöffnet hat. So hat die Designerin Montags und Dienstags Zeit, sich um andere wichtige

**HAARSTUDIO  
Frank**

**Reinkommen - drankommen  
- sich wohlfühlen**

Einumer Straße 93 • Hildesheim • Tel. 0 51 21-1 26 92  
Dorfstraße 8 • Schellerten • Tel. 0 51 23-40 77 51 0  
Wir wünschen allen unseren Kunden frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Dinge zu kümmern, sie besucht Manufakturen, Kunden oder Geschäfte in großen Städten wie Frankfurt, um dort zu versuchen, ihre Taschen zu platzieren. Keine leichte Aufgabe, da diese Läden nur große, bekannte Marken wie Prada oder Louis Vuitton führen. Eine große Ehre, die sie mit Stolz erfüllt, ist es dann, wenn es ihr gelingt, dass die Marke Astrid Jansen neben diesen Marken im Regal steht. Trotzdem fällt es ihr immer wieder schwer, sich von ihren Taschen zu trennen, die für sie als Designerin wie Kinder sind.

Die Marke Astrid Jansen ist noch nicht bekannt, und es braucht einen langen Atem, das zu ändern. Mal macht es viel Spaß, aber Zweifel kommen immer wieder auf, aber Astrid Jansen lässt sich nicht entmutigen. Alle Taschen haben einen Namen, so heißen die Taschen ihrer Queensline Kollektion Elisabeth, Anna oder Maxima. Den Bezug zu Hildesheim hat das Modell Hilde, die save, also verschlossen, getragen wird, die Hildesheimer Kundschaft mag das so, während Französinen die Tasche lieber offen an Handgelenk tragen. Der Dreh- und Angelpunkt ihrer Kollektion ist das Verbindungsstück zwischen Taschenkorpus und Tragelösung, das an allen Taschen ist und die Kollektion ausmacht... Das Verbindungsstück wird selber hergestellt und hat viele Jahre Entwicklungszeit in Anspruch genommen, wie

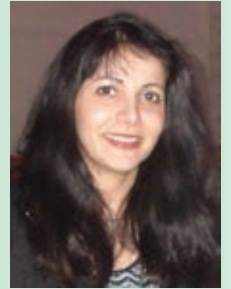
Fortsetzung auf Seite 2

Wir bedanken uns bei unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2017.  
**M. Peyvandi und das Praxisteam**



Zahnarztpraxis  
**M. Peyvandi**

Gneisenaustr. 7, 31141 Hildesheim  
Tel. 0 51 21/8 39 81  
www.zahnarztpraxis-peyvandi.de



### Unsere Leistungen:

- Angstpatienten, Vollnarkose
- Prothetik (Hochwertiger Zahnersatz)
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Implantologie
- Lasertherapie
- Kieferorthopädie
- Kinderzahnheilkunde

Wir würden uns freuen, Sie in unserer Praxis begrüßen zu dürfen.

Vom 22. bis 30. Dezember haben wir Urlaub

Wir suchen zur Unterstützung unserer modernen, qualitäts- und patientenorientierten Zahnarztpraxis eine zahnmedizinische Fachangestellte für Stuhlassistenz und Prophylaxe. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung, gerne auch online an Herrn Saadat: mpdent@arcor.de, Tel. 0151-25 38 09 93

**HAIRLICH ...FRISUREN MIT STYLE**

Gabriela Heide, Peter Mietz und Lydia Kraus

Moltkestraße 28 | Hildesheim | Telefon 0 51 21 / 7 41 49 53

Wir wünschen all unseren Kunden ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

**Der OstInnenstädter**

wünscht allen Lesern und Inserenten ein frohes Fest und guten Rutsch ins Neue Jahr

**City Online**

ALLE NETZE • ALLE TARIFE • ALLE HANDYS

**WIR REPARIEREN**

- DISPLAY SCHÄDEN
- ELEKTRONIK SCHÄDEN
- AKKU SCHÄDEN
- WASSER SCHÄDEN
- SOFTWARE SCHÄDEN
- UVM. AUF ANFRAGE

APPLE, SAMSUNG, SONY, HTC, LG, UVM.  
Mehr Details oder Infos findest du in einem unserer Shops

**2 x IN HILDESHEIM**

Deinwerder 7 31134 Hildesheim  
Tel. 05121 / 69 71 95 7 Fax: 05121 / 69 71 95 8

Almstedt 38 31134 Hildesheim  
Tel. 05121 / 75 88 77 2 Fax: 05121 / 69 71 95 8

E-Mail: info@cityonline-phoneshop.de • www.cityonline-phoneshop.de • www.facebook.de/cityonlinephoneshop



**GBG BESTATTUNGEN**



Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen

Tag & Nacht **05121 / 18 88**

Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister

EUROCERT

DNV EN ISO 9001  
DAZ 0360



Marktstr.15 | Hildesheim | [www.bestattungen-hildesheim.de](http://www.bestattungen-hildesheim.de)

## Astrid Jansen - Hochwertige Designer-Taschen an der Lilie

Fortsetzung von Seite 1



Astrid-Jansen-Taschen

bringe ich Korpus und TrageLösung zusammen, klingt einfach, ist es aber überhaupt nicht. Die Trageverbindung ist gesteckt, kann also nicht abreißen und passt sich ergonomisch Bewegungen an.



Maxima pflaume

Die Taschen sind aus pflanzlich gegerbtem Bisonleder aus Texas, sehr hochwertige Produkte, auch innen sind die Taschen mit Leder ausgestattet, was sie besonders langlebig macht, da das Innenteil der Taschen als erstes kaputt geht. Gerade die Modelle, die am schlichtesten sind, brauchen am längsten in der Entwicklung. Sehr beliebt sind ihre Triangle Bags, die sie in verschiedenen Ausführungen hat und die am Handgelenk getragen werden, so die 3 er Triangle Bag, der Vorteil ist, dass

hier nicht alles in einer großen Tasche zusammen ist, sondern die Kundin drei Taschen in unterschiedlicher Größe zusammen am Handgelenk hat, die kleinste z.B. für Taschentücher. Die dreieckige Form passt sich sehr gut an, liegt gut aneinander, viel besser als die sperrige eckige Form. Die Reisverschlüsse sind besonders, sie sind die teuersten, die es gibt, mehrfach poliert und die Zähne ganz eng, dadurch sind sie besonders freundlich zu kratzempfindlichen Oberflächen.

Immer wieder kommen der Designerin neue Ideen, so wurden Schlipse als TrageLösung upcycelt, Upcycling, ein Thema, mit dem sich Astrid Jansen schon seit vielen Jahren erfolgreich beschäftigt. Wichtig ist ihr, dass sie sich treu geblieben ist, sie schaut, was andere machen, um es dann anders zu machen, aber nicht zu viel anders, denn die Kunden wollen etwas bewährtes mit kleinen Feinissen.

Die Designerin fühlt sich wohl an der Lilie, ihr macht es Freude, die Fenster spannend zu gestalten, auch hier kann sie ihre Ader als Künstlerin spielen lassen, aus einfachen Mitteln, die auch schon vorhanden sind, etwas gestalten.

Neugierig geworden, dann schauen Sie doch vorbei, Astrid Jansen freut sich auf ihren Besuch.



Marie schwarz cognac

## Liebe Oststädterinnen und Oststädter,

am 14. November hat der Ortsrat zum ersten Mal in der neuen Wahlperiode getagt. Das Gremium hat mich wieder zum Ortsbürgermeister gewählt. Frau Sabine Sonnenberg und Herr Dennis Münter sind die neuen stellvertretenden OrtsbürgermeisterInnen. Alle Wahlgänge wurden offen durchgeführt und die Ergebnisse waren einstimmig.

Die vergangenen Jahre haben den Mitgliedern des Ortschaftes Oststadt / Stadtfeld gezeigt, dass ihr Einfluss auf Entscheidungen des Rates wächst, wenn sie Vorlagen einstimmig beschließen. Dies schließt intensive Diskussionen im Ortsrat und unterschiedliche Standpunkte nicht aus.

Der Weihnachtsmarkt ist nun eröffnet und das Wetter passt in diesen ersten Tagen des Marktes dazu. Ich genieße diese Zeit und wünsche Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger der Oststadt und des Stadtfeldes eine schöne Adventszeit und wunderbare Weihnachtsfeiertage.

Ihr Helmut Borrmann



Zeit für Trauer.  
Zeit für Austausch.

Bitte fordern Sie  
unsere kostenlose  
Info-Broschüre an!

Unser eigenes  
Hauscafé bietet  
dafür Raum.

**Süßmann  
Bestattungen**

Goschenstraße 51  
31134 Hildesheim  
Tel.: **05121 - 3 48 67**  
[info@suessmann-bestattungen.de](mailto:info@suessmann-bestattungen.de)

Handcrafted  
Ledertaschen und Accessoires  
in perfekter Handwerkskunst  
in Germany



ASTRID JANSEN Flagshipstore 31134 | Direkt an der Lilie, Marktstr. 18 | 31134 Hildesheim | T. 05121 - 92 72 92 1 | [www.astridjansen.com](http://www.astridjansen.com)  
Öffnungszeiten Mi - Fr 10.00 - 18.00 Uhr, Sa 10.00 - 14.00 Uhr + nach Vereinbarung



## Kommentar

Alle Jahre wieder ...

Und in diesem Jahr sogar eher, als sonst kommt die Vorweihnachtszeit mit all seiner lieb gewonnenen Stimmung, seinen Lichtern in den Fenstern der Oststadt, und seiner Besinnlichkeit und Vorfreude auf das Weihnachtsfest, Gebäck und Süßigkeiten locken bei Edeka und Lidl, und nicht immer kann ich widerstehen. (Es ist doch nur einmal Weihnachtszeit) Unser Weihnachtsmarkt rund um unser Rathaus ist wunderschön und bietet viel für Groß und Klein. Da kann man öfter mal schlemmen ... nun aber genug geträumt – Ihnen allen eine schöne Zeit,

bis uns im Neuen Jahr der Alltag wieder hat,

Frohe Weihnachten

Ihr Ekkehard Palandt

# Auto-Reparaturen



Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr,

wünsche ich allen Geschäftspartnern und Kunden.

Dirk Löhr



Löhr Autoservice - Steuerwalderstr.152 - 31137 Hildesheim - Tel.:05121-57578

## Neuigkeiten im Catherine Fachstudio Fashion Nails&More



Vor gut einem Jahr hat Frau Mey, die Inhaberin des Geschäfts ihre Angebote erweitert. Italienische Mode und Mode in

großen Größen findet man im netten Ambiente und ein freundlicher kompetenter Service wird hier groß geschrieben.



**Fachstudio**  
**Catherine**  
Nails by Andrea

Inh. Andrea Mey  
Braunschweiger Str. 92  
31134 Hildesheim

Tel. 05121 1741830  
www.nails-by-andrea.de

Damenmode Accessoires  
Kosmetikprodukte  
Hochwertiges Nageldesign

## KARIN GLASMACHER

Modeschmuck, Handtaschen, Schals, Tücher, Handschuhe und Shoppingqueenketten gehören auch zum Sortiment und lassen jedes Frauenherz höher schlagen.

Neu eingetroffen ist auch hochwertige deutsche Designer

– Strickware, Mäntel, Jacken und Schals von Karin Glasmacher bis Größe 56, ausgefallen, exklusiv und von hervorragender Qualität.

Am 9. und 14. Dezember gibt es wieder

Schnäppchentage und auf alle nicht reduzierten Waren 10% und Pullover ab 29,- Euro. Schauen Sie doch einfach mal rein und stöbern Sie nach Herzenslust bei einem Gläschen Sekt.





# Tipps für Senioren

Liebe Seniorinnen  
und Senioren,  
liebe Oststädterinnen  
und Oststädter,

Weihnachten- das schönste Fest der Christen oder haben Sie Ihren Glauben schon verloren?

Bei den evangelischen Kirchenmitgliedern nimmt die Zahl der Kirchengaststritte, der Kirchenfernen zu. Bereits 2014 bescheinigte eine Studie der Evangelischen Kirche: Der rasante Glaubensverlust ist nicht rückgängig zu machen. Noch gibt es treue Christen, aber diese wollen keine politisierenden Pfarrer! (Quelle: Die Welt 24)

In den Jahren 2002–2004 fühlten sich noch 36 Prozent der Christen mit ihrer Kirche verbunden. Bereits 2014 fühlten sich bereits 43 Prozent der Christen kaum oder überhaupt nicht mehr mit ihr verbunden. Zu den Gründen der Ausgetretenen zählte u.a. die Aussage, dass die Kirche grundsätzlich ungläubwürdig sei. Damit stellt sich automatisch die Frage, ob das heutige Agieren der Kirche – als deren Vertreter ihre Pastoren – auch tatsächlich den religiösen Interessen der Menschen entspricht. Die Interessen der Menschen unterscheiden sich auffällig von den öffentlichen Bekundungen einiger Pastoren – auch bei uns in Hildesheim. In der Studie Befragte gaben an, dass für sie der Tod (68 Prozent), die Sterbehilfe (62 Prozent) und allgemein der Sinn des Lebens (58 Prozent) religiöse Themen seien. Die Politik wird von 53 Prozent benannt aber gleichzeitig wird bemängelt, dass die Pfarrer schneller vergeben als darüber zu reden. Verlieren wir tatsächlich unseren Glauben oder lediglich den Glauben an unsere Kirche? Warum laufen die Gläubigen den Kirchen gleich scharenweise weg? Seit einiger Zeit beschäftigt auch mich die Frage

nach der „Glaubwürdigkeit“ unserer Kirche vor Ort. In den vergangenen Monaten haben auch Sie sicher bemerkt, dass einige Pastoren sich vor und während der heißen Wahlkampfzeit gewollt oder unbedacht(?) zu Unterstützern einiger Politiker und Politikerinnen gemacht haben. Allein diese Tatsache stellt für mich die Glaubwürdigkeit der Kirche in Frage, hatte ich doch bisher geglaubt, Art.140 GG würde die Trennung von Kirche und Staat sichern. Aber ist das auch so? Im Grundgesetz steht: „Es besteht keine Staatskirche.“ Mehr nicht. Tatsächlich schreibt das Grundgesetz sogar die Zusammenarbeit des Staates mit allen Religionsgemeinschaften vor. Mehr noch:

- der Staat verleiht der Kirche den Körperschaftsstatus
- der Staat zieht die Kirchensteuer ein
- der Staat schützt – (aber tut er das noch?) die kirchlichen Feiertage
- der Religionsunterricht wird (sofern er noch stattfindet) vom Staat vorgenommen.

Also, es besteht keine Staatskirche – keine Kirche, die der Staat kontrollieren darf. Wie stark aber die Zusammenarbeit ausgeprägt ist, wird vom Grundgesetz nicht geschützt!

Sind unsere Pastoren noch in der Lage und gewillt, den christlichen Glauben zu verkünden oder machen sich zu Gehilfen der Politik? Biedern Sie sich bei anderen Religionsgemeinschaften an, in dem sie unsere Kirchenhäuser durch Fremdveranstaltungen „entweihen“?

Welches Verhältnis hat ein Pastor zum Glauben, der mir sagt, ihn würde das Abendmahl während einer Konfirmation zu sehr anstrengen?

Ich bin mir sicher, dass ich meinen Glauben nicht verloren habe aber

ich bin dabei, den Glauben und das Vertrauen in unsere Kirche zu verlieren.

Ist es da nicht tröstlich, dass noch immer unser Weltbild zu einem großen Anteil aus Glauben besteht, denn Glauben gehört zur Überlebensstrategie des Menschen. Wie geht es Ihnen? Gerade jetzt, in der Advents- und Weihnachtszeit, der Zeit des Ankommens in unserem christlichen Glauben.

Wie in der letzten Ausgabe versprochen, will ich Sie noch über die Neuerungen der Pflegeversicherung informieren.

Die Pflegeversicherung besteht nun schon mehr als 20 Jahre. Bereits im Januar 2016 trat der erste Teil eines neuen Pflegegesetzes in Kraft. Ziel dieses Gesetzes ist es,

eine Gleichstellung zwischen Pflegebedürftigen mit körperlichen Gebrechen und Menschen mit einer eingeschränkten Alltagskompetenz (z. B. Demenz) zu erreichen. Die bisherigen Pflegestufen 1–3 werden ab 1. 1. 2017 in 5 Pflegegrade unterschieden. Viele Pflegebedürftige bekommen dann auch mehr Leistungen aus der Pflegeversicherung; schlechter gestellt werden soll niemand, der bisher schon in eine Pflegestufe eingruppiert war. Die Umstellung von einer Pflegestufe in den neuen Pflegegrad erfolgt automatisch und muss nicht extra beantragt werden. Einige Beispiele:

Alte Pflegestufe 1 wird Pflegegrad 2 oder 3 und erhält statt 244€ ab 1. 1. 2017 €316 ,00 oder €545,00

Pflegesachleistungen (Zahlungen an ambulanten Pflegedienst)

Pflegestufe 1 wird Pflegegrad 2 oder 3 und der Pflegedienst erhält €689,00 oder €1298,00.

Eine besondere Änderung gibt es in der vollstationären Pflege. Bisher veränderte sich mit der Pflegestufe auch der Eigenanteil für die Zuzahlung der Bewohner. Ab 1. Januar 2017 ist in allen Pflegegraden der gleiche Eigenanteil zu zahlen.

Weiterhin können Tages- und Nachtpflege in Anspruch genommen werden. Auch hier ändern sich die Leistungen entsprechend der dann gültigen Pflegegraden.

Wie bisher können Sie selbstverständlich die Verhinderungs- und Kurzzeitpflege, wohnumfeldver-

bessernde Maßnahmen sowie Pflegehilfsmittel beantragen und in Anspruch nehmen.

Bitte beachten Sie, dass durch die gesetzliche Pflegekasse nur die Hälfte der Leistungsbeträge gezahlt wird, sofern Sie Anspruch auf Beihilfe oder freie Heilfürsorge (z. B. bei ehemaligen Beamten) haben. Die verbleibenden 50% übernimmt in der Regel dann die Beihilfestelle.

Ein wichtiger Hinweis noch für die Person/die Personen, die die Pflege durchführen: Wie bisher sind die

Pflegepersonen kostenlos unfallversichert. Unter bestimmten Voraussetzungen erfolgt auch eine kostenfreie Beitragszahlung in die Rentenversicherung. Ab Januar 2017 werden durch die Pflegekasse ggf.



auch Beiträge an die Bundesagentur für Arbeit gezahlt.

Ein Tipp von mir: Wenn Sie schon jetzt meinen, eine Pflegestufe beanspruchen zu können, dann stellen Sie den Antrag noch vor Jahresende!!!

Liebe Leser, ich wünsche Ihnen eine friedliche Advents- und Weihnachtszeit sowie Harmonie in Körper, Geist und Seele für das Neue Jahr.

Ihre  
Annette Mikulski



## Fahrt nach Angoulême - Pflege der Städtepartnerschaft

Vom 30. 9.–5. 10. 2017 organisiert der Hildesheimer Arbeitskreis „Angoulême“ (Frankreich) eine Reise in diese Stadt unseres westlichen Nachbarlandes. Gut 50 Jahre verbindet Hildesheim eine Städtepartnerschaft mit Angoulême. Sie soll mit dieser Fahrt gepflegt werden. Neben Kontakten mit unseren franz. Partnern und auf Ausflügen nach Oradour und La Rochelle (Atlantikküste) wollen wir Einblicke in das typisch franz. „savoir-vivre“ gewinnen, aber uns auch mit Aspekten der reichen franz. Kultur und der deutsch.-franz. Geschichte vertraut machen. Kosten für Reise, Verpflegung und Unterkunft in privaten Gästequartieren, Ausflüge und Besichtigungen: 600 Euro. Mit 15 Teilnehmern soll unsere Reisegruppe überschaubar bleiben. Mindestteilnehmer: 12. Kontakt und Leiter der Fahrt: Frankreichspezialist Bernhard Setzer, Blauer Kamp 34, 31141 Hildesheim, Tel 855 00, email: [Bernhard.Setzer@t-online.de](mailto:Bernhard.Setzer@t-online.de) Es zählt die Reihenfolge der Anmeldungen.

## Offene Türen für eine dauerhafte Gewichtsabnahme!

Jetzt ganz in der Nähe: Der naturmedizinische Weg zur dauerhaften Gewichtsabnahme.

Seit Sommer d. J. ist Ingrid Ambrosius mit ihrer Praxis in die Sedanstr. 25 in Hildesheim umgezogen. Das Praxisangebot umfasst Akupunktur, Ernährungsberatung, Blutegeltherapie, Irisdiagnose, Aufbau- und Ausleitungskuren sowie weitere klassische Naturheilverfahren. Mit im Programm: die Sanguinum 360° Stoffwechselkur.

Immer mehr Menschen legen großen Wert darauf, gut in Form zu sein. Überflüssige Kilos beschweren das Lebensgefühl und sollen möglichst schnell wieder verschwinden.

Der schlanke Körper als Aushängeschild der Persönlichkeit. „Doch Vorsicht: Wer beim Abnehmen auf Kurzzeiterfolge statt auf Kontinuität setzt, tappt oft in die Jojo-Falle.“

In meiner neuen Praxis möchte ich Betroffenen, die schon alles Mögliche versucht haben, den Weg zu einer dauerhaften Gewichtsabnahme ebnen,“ so die Heilpraktikerin Ingrid Ambrosius. Deshalb hat sich die Therapeutin dazu entschlossen, die Sanguinum 360° Stoffwechselkur in ihr Leistungsangebot zu integrieren.

„Sanguinum ist ein naturmedizinisches Konzept zur nachhaltigen Aktivierung des Stoffwechsels und dauerhaften Gewichtsabnahme. Meine Patienten erhalten eine naturmedizinische Therapie, einen individuellen Plan zur Ernährungsumstellung und eine intensive persönliche Betreuung in ruhiger angenehmer Umgebung. In der Regel kommen sie dreimal in der Woche zu mir. Durch die hohe Frequenz kann ich andere gesundheitliche Themen, die im Kurverlauf zur Sprache kommen, gleich mitbehandeln. Der ganzheitliche Ansatz der Kur, die den Menschen mit all seinen Facetten betrachtet, hat mich grundlegend überzeugt,“ berichtet die Heilpraktikerin Ingrid Ambrosius.

Die Sanguinum Stoffwechselkur ist ein ganz-

heitliches Abnehmkonzept. Hier geht es nicht nur um die Maßeinheit „Kilogramm“, sondern auch um den Menschen mit seiner individuellen Stoffwechsel-, Gesundheits- und Gefühlslage. Die medizinische Kompetenz der über 230 Sanguinum -Therapeuten wird durch den fachlichen Austausch im Experten-Netzwerk und durch zahlreiche Schulungen konsequent weiterentwickelt.

„Haben meine Patienten ihr Wunschgewicht erreicht, bin ich als Therapeutin auch weiterhin für sie da“, führt Ingrid Ambrosius fort. Nachbetreuung und dauerhafte Begleitung werden bei Sanguinum großgeschrieben – schließlich fallen Menschen mit Gewichtsproblemen oft in alte Gewohnheiten zurück. „Ich freue mich, dass Sanguinum mit an Bord ist,“ so die Therapeutin.

Die Sanguinum 360° Stoffwechselkur ist ein rundes Konzept. Wer seinen überflüssigen Kilos „Auf Nimmerwiedersehen“ sagen möchte, sollte sich mit Ingrid Ambrosius in Verbindung setzen. Hier gibt es ein unverbindliches Informationsgespräch:

Praxis für Naturheilkunde  
HP Ingrid Ambrosius  
Sedanstr. 25  
31134 Hildesheim  
Telefon 01735601610

## ENDLICH ABNEHMEN? JETZT STOFFWECHSELN!

- Ganzheitlich naturmedizinische Abnehm Begleitung
- Nachhaltige Umstellung des Essverhaltens
- Betreuung auch nach Erreichen des Wunschgewichts

### ANRUFEN, ABNEHMEN!

Heilpraktikerin  
**Ingrid Ambrosius**  
Sedanstraße 25  
Hildesheim  
**01735601610**  
[HP-Ingrid-Ambrosius@gmx.de](mailto:HP-Ingrid-Ambrosius@gmx.de)



**sanguinum**  
Die Stoffwechselkur

4.025  
★★★★★  
Bewertungen  
bis 10/2016 auf  
[sanguinum.com](http://sanguinum.com)

**GUTSCHEIN**  
für eine kostenlose  
Körperanalyse

### Beauty Point Hildesheim

Das Kosmetikstudio für Sie und Ihn.  
Inh. Conny Jesse  
31135 Hildesheim - Einumer Straße 18  
Tel. 0177/4816307 - [www.beautypoint-hildesheim.de](http://www.beautypoint-hildesheim.de)  
**Termine nach tel. Vereinbarung**  
**Frohe Weihnachten  
und alle guten Wünsche  
für das Jahr 2017**  
*Ich freue mich auf Ihren Besuch*

WIR ERWARTEN EUCH IM

## La Traviata

Salvatore und Gianina Signorello

**Wechselnder  
Mittagstisch 8,50 €**  
von 12–14.30 Uhr

Salvatore und Gianina bereiten für euch  
2 Menüs für Silvester-Abend.  
4-Gang-Menü Fleisch oder Fisch  
Fleischmenü 50,-€  
Fischmenü 55,-€  
je inkl. 1 Glas Prosecco  
Bitte rechtzeitig reservieren  
Wir wünschen frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Tel. 05121 – 13 04 04  
Öffnungszeiten 12.00–14.30  
und 18.00–23.00 Uhr Mittwoch Ruhetag  
Zingel 30 31134 Hildesheim

Bon Appetito wünscht das La Traviata-Team

»KLAMOTTE«

## SECONDHAND

INH. GUNDULABOWE

Einumer Str. 16  
31135 Hildesheim  
Telefon  
05121-1747422

- Hier finden Sie Markenkleidung
- Einzelstücke namhafter Hersteller und Designer
- Große Auswahl an Schuhen und Taschen

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Mo.-Fr. 10.00–18.00 Uhr Sa. 10.00–13.00 Uhr

## Gutscheine ★ erhältlich ★





**bube  
dame**  
FRISÖR

Öffnungszeiten:  
Mo. 11-20 Uhr, Di. bis Fr. 9-18 Uhr,  
Sa. gesch. oder Termine nach Absprache  
Wollenweberstr. 30, Tel. 05121 281 67 06

Ihre Frisörmeisterin Yvonne Dacosta  
heißt Sie herzlich willkommen!

**Neu bei uns im Team**  
**Melissa Cicek-Karch und Talisa Dacosta**

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr



**NATUR-CONCEPT®**  
Gesunde Raumgestaltung und mehr

**KALENDER & GESCHENKIDEEN**

Traumhaft schöne Kalender mit Engel-Bildern von S. Wülfing, Licht-Bildern von H. G. Leindecker, Mandalkalender von Christa Roth mit ausdrucksstarken Mandalas, Mondkalender als Taschen-, Tisch- oder Wandkalender.

Zimmerbrunnen, Salzionisatoren, Kristallsalzprodukte, Räucherwerk, Primavera-Öle, Ayurveda-Kosmetik, Engel- und Buddha-Statuen, Heilsteine und Energieschmuck sind eine gute Geschenkidee!

André Parpeix, Malermeister & Restaurator · Richard-Gerlt-Str. 2 (Lachnerring)  
31137 Hildesheim-Bockfeld · Telefon: 0 51 21 - 2 52 35 · [www.natur-concept.de](http://www.natur-concept.de)

Karten-Vorverkauf für die  
**25. Kindertheaterwoche am TfN**  
beginnt



**SONTAG**  
S T E U E R B E R A T E R

**Unsere Leistungen auf einen Blick:**

- Klassische Steuerberatung
- Steuergestaltung
- Wirtschaftsberatung
- Finanzbuchhaltung
- Lohn-/Baulohnabrechnung
- Strategische Vermögensplanung
- Erbschaft-/Schenkungssteuer

**Unsere Stärken:**

- umfassende Betreuung
- kompetente Beratung
- kurzfristige Bearbeitung
- Einhaltung von Fristen
- hoher Qualitätsstandard
- motiviertes Fachpersonal
- ständige Fortbildung

**UNSER ZIEL IST IHR ERFOLG**

Helmuth F. Sontag 31137 Hildesheim Phoenixstraße 2  
Steuerberater Tel (05121) 8704-0 Fax (05121) 8704-44  
[www.steuerberater-sontag.de](http://www.steuerberater-sontag.de) E-Mail: [info@steuerberater-sontag.de](mailto:info@steuerberater-sontag.de)



Herzlichen Glückwunsch – die Hildesheimer Kindertheaterwoche wird 25. Ab dem 28. November sind Karten für das Festival im Februar erhältlich.

Heute wie vor 25 Jahren ist sie das Highlight der Theatersaison für das junge Hildesheimer Publikum. Vom 4. bis zum 12. Februar 2017 präsentiert das TfN die bunte Welt des Kindertheaters. Große und kleine Zuschauer erwartet bei der 25. Kindertheaterwoche Schauspiel, Figurentheater, Tanztheater und eine Kinderoper zum Zuschauen, Zuhören und Mitspielen. Neben den Kindertheater-Highlights des TfN-Spielplans sind auch in dieser Saison wieder zahlreiche freie Kindertheatergruppen aus ganz Deutschland mit ihren aktuellen Inszenierungen und Festivalstücken zu Gast. Tickets für die einzelnen Vorstellungen sind ab Montag, 28. November, im TfN-

ServiceCenter (Theaterstraße 6, 31141 Hildesheim), unter Telefon 05121 1693-1693 oder im Internet unter [www.tfn-online.de](http://www.tfn-online.de) erhältlich. Das ganze Festivalprogramm finden kleine und große Theaterfans im Internet unter [www.tfn-online.de](http://www.tfn-online.de).



**THEATERRESIDENZ**  
SENIORENZENTRUM

**NEU:**

*Seien Sie unser Gast!*

Kurzzeitpflege im Einzelzimmer mit Duschbad, Tagessatz: **19,70 €**  
Der Landkreis Hildesheim übernimmt einen Teil der Kosten

Service-Wohnen im Einzelzimmer mit Duschbad, inkl. Vollpension, Zimmerreinigung, Wäscheservice, 24-Stunden-Rufbereitschaft im Haus  
pro Monat **1.008,- €**

Teichstr. 23 • Hildesheim • Tel. 20 69 00-0

\*\*\*\*\*

**cut DESIGN**  
HAARSTUDIO

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und  
★ einen guten Rutsch ins Jahr 2017!*

*Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns recht herzlich bei all unseren Kunden!*

**Bettina Koch und Ellen Pauer**

Luisenstr. 1 • 31141 Hildesheim • ☎ 05121/35944 • Fax 35953





# Hildesheimer **AKTIV**posten

Eine Serie von Eva Möllring

**Kämpferisch, gerade, ehrlich:**

## **Annelore Ressel**

„Ich platze zeitweise vor Energie und Ideen,“ strahlt Annelore Ressel. Sie hat gerade ihren 77sten Geburtstag gefeiert. „Für's Leben wird keine Blaupause geliefert,“ stellt sie fest. Von Zwischenfällen lässt sie sich nicht aufhalten. Im Gegenteil: Sie setzt sich durch, weil sie überzeugt ist. Gegenargumente werden kritisch geprüft und haben nur eine Chance, wenn sie logisch-konsequent sind: „Ich gehe keinem Streit aus dem Weg.“

Ganz sicher ist sie nicht durchschnittlich und schon gar nicht Frau Mustermann. Weil sie sich selber verstehen möchte, schreibt sie ihre Biographie, wenn sie zwischendurch mal Zeit hat: „Da sind viele Schubladen aufgesprungen, die klemmten.“ Gleichzeitig geht sie mit wachen, offenen Augen durchs Leben und nimmt auch Auren anderer Menschen physisch wahr. Intuitiv erfasst sie Schwingungen und Stimmungen: „Ich versuche dann immer wieder, Emotion und Ratio in Einklang zu bringen,“ erklärt sie ihr bewegtes Seelenleben. „Das ist erfüllend, aber auch belastend!“

„Meine Lebensprognose als neugeborenes Baby war beängstigend, da ich nicht mehr als ein Suppenhühnchen wog,“ erzählt sie. „Tja, aus manchem Suppenhühnchen kann sich eben eine Kampfhenne entwickeln!“ Als Kind erlebte sie in den letzten Kriegsjahren die Bombenangriffe auf Hildesheim. Früh lernte sie, die lähmende Angst zu verschlucken und in Taten zu verwandeln: „Ich muss ein Kampfgen haben,“ sagt sie. Scharlach und Diphtherie zwangen das Kind ins Krankenhaus. Sie übte den Aufstand, wollte keine Lackschühchen und gesmokte Kleidchen tragen. Ihre Puppe warf sie in die Jauchegrube und stieg hinterher. Mit weißen Strümpfen lief sie in Himmelsthür über die Felder, weil sie über den Regenbogen gehen wollte. Drahexe wurde sie genannt. Der Pastor wollte das Mädchen nicht konfirmieren, denn sie protestierte gegen den Satz: „Das Weib schweige in der Gemeinde“. 1948 kehrte der Vater – ein Fliegeroffizier – abgemagert, mit verhärrtem Gesicht und leeren Augen heim. Als Hilfsarbeiter schlug er sich und seine Familie durch. Das Schulgeld für die Goetheschule wurde irgendwie aufgebracht, aber statt einer Stulle lag oft nur eine Karotte im Tornister. Annelore zog mit dem Vater über die Dörfer und tauschte Essbares ein. Sie las Weizen, Kartoffeln und Zuckerrüben auf den abgeernteten Feldern nach und holte beim benachbarten Tischler Sägespäne zum Heizen ab. 1950 wurde die Mutter Verkäuferin bei Kressmann und der Vater ging als Beamter zur Post.

Annelore Ressel arbeitete als Fremdsprachensekretärin in örtlichen Betrieben und wechselte schließlich zum



Amtsgericht. Ihren Ehemann Rainer lernte sie beim Tanzen kennen. Sie hatte eine Tochter und einen Sohn, als das dritte Kind im Mutterleib starb und sie an den lebensgefährlichen Komplikationen fast zugrunde ging. Die traumatischen Nachwirkungen verfolgten sie jahrelang. Wenn sie auf Ungerechtigkeiten stößt, kann sie nicht still sitzen: „Ich konnte es nicht ab, dass ich als Mädchen bestimmte Sachen nicht durfte, weil es sich nicht schickte. Wo war denn die Gleichberechtigung in der 68er-Bewegung? Mit der Quote tauschte die SPD nur Röcke gegen Hosen ein, ohne dass sich wirklich etwas änderte.“ Sie wiederbelebte die ASF mit gleichgesinnten Frauen in Hildesheim. Der Widerstand der Männer feuerte sie weiter an. 1991 zog sie für die SPD in den Stadtrat. 1992 kämpfte sie nach Vergewaltigungsfällen für die öffentliche Sicherheit von Frauen. Ihr Maßnahmenkatalog mit kostenlosen Selbstverteidigungskursen wurde vom Tisch gewischt. Da forderte sie provokativ ein nächtliches Ausgehverbot für Männer. Den folgenden Schlagabtausch in Talk-Shows und Zeitungen genießt sie noch heute: „Ich lasse mich weder von Parteidisziplin einengen noch von Amtsinhabern oder irgendwem einschüchtern!“

Und dann gelang ihr der große Coup: 1998 gründete Ressel die Hildesheimer Tafel. Suchte Vereinsmitglieder, Räumlichkeiten und Geschäfte, die Restposten abgaben. Schnappte sich einen gespendeten Vito von Mercedes. Lernte, Hartz IV-Empfänger gerecht zu behandeln („Es geht mir auf den Keks, wenn man alles mit seiner Familiengeschichte entschuldig“). Vor-



her hatte sie selber 5 Monate lang von Sozialhilfe gelebt, um das mal auszuprobieren. Inzwischen werden 100 Tonnen Lebensmittel monatlich gesammelt. Personalkosten und Sachmittel werden durch Spenden abgedeckt. Für langzeitarbeitslose Mitarbeiter erhält sie befristete Zu-

schüsse. Anfangs standen 18 Bedürftige in der Riechhofenstraße, heute kommen 2.800 pro Woche. 2007 eröffnete sie das K.ber – als modern gestyltes Restaurant für Kinder und Jugendli-

### **Kaufe Wohnmobile und Wohnwagen**

Tel.: 03944-36160

[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)



[sparkasse-hildesheim.de/1a](http://sparkasse-hildesheim.de/1a)

## **Schutz ist einfach.**

**Wenn man sich selbst und seine Familie im Fall der Fälle versorgt weiß – z. B. bei Arbeitskraftverlust.**

In 2017 wird der Garantiezins gesenkt:  
Jetzt noch günstige Beiträge sichern!

Wenn's um Geld geht







## Ein lebendiger Adventskalender im Michaelisquartier! Kommen Sie mal vorbei!

In der Zeit vom 1.-23. Dezember verwandelt sich das Michaelisviertel wieder in einen lebendigen Adventskalender! Dies ist möglich, weil sich viele Familien, Einzelpersonen, Hausgemeinschaften und Institutionen im Viertel gefunden haben, die bei dieser Aktion mitmachen und jeweils eines der ca. 20minütigen Treffen mit Liedern, Geschichten, einem Tee oder Glühwein und anderem mehr gestalten. Immer um 18.30 Uhr

geht in den Adventstagen ein geschmücktes Fenster, eine Tür oder ein Garagentor auf, wo genau zeigt die Übersicht. Achten Sie auch auf Sterne mit den Zahlen 1-23 an Fenstern oder Türen im Quartier! Wir treffen uns vor den Häusern, bei jedem Wetter. Auch unter Regenschirmen kann man gemütlich zusammerrücken. Jede und

jeder ist willkommen, zu hören und zu sehen, was da alles vorbereitet wurde! Wenn vorhanden, bringen Sie bitte eine Taschenlampe mit. Am 3. Dezember gibt es etwas Besonderes: Von 17 bis 19 Uhr sind alle Adventsbegeisterten zum Adventsliedersingen für die ganze Familie mit Fritz Baltruweit in der Michaeliskirche eingeladen. Am 24.12. finden festliche Gottesdienste in der Michaelis- und der Magdalenenkirche statt. Wir wünschen allen eine schöne Advents- und Weihnachtszeit!

**1** Klosterstraße 1, Caritas-Wohnen

**2** Alter Markt 37 (Hof), Fam. Brunotte

**3** Einladung zum Offenen Kreuzgang / Adventsliedersingen mit Fritz Baltruweit 17-19 Uhr in der Michaeliskirche

**4** Langer Hagen 27/28, Fam. Schädel/Fam. Riechel

**5** Langer Hagen 32, Herr Bauer/ Frau Witke-Kunschke

**6** Langer Hagen 53, Frau Hoffmann/ Frau Mielke

**7** Klosterstraße 6, Haus der Diakonie

**8** Wohl 22A, Herr Bille

**9** Alter Markt 22, Hausgemeinschaft

**10** Klosterstraße 3 B, Hausgemeinschaft

**11** Wohl 5, Fam. Apel

**12** Langer Hagen 36, Michaelis WeltCafé

**13** Mühlenstraße 24, Magdalenenhof

**14** Klosterstraße 3, Kindergarten St. Bernward

**15** Alter Markt 70, Grundschule Alter Markt

**16** Michaelisstraße 17, Familie Dunger

**17** Spielplatz Süsternstraße, Spielplatzpatinnen Frau Base/Frau Haas/ Frau Geyler

**18** Michaelisstraße 34, Hausgemeinschaft Helwing

**19** Langer Hagen 39, Michaelisheim

**20** Michaelisstraße 19, Fam. Geyler und Frau Heese

**21** Michaelisplatz 3a, Ehepaar Gorka

**22** Wohl 35 (hinterer Garteneingang), Herr Scheide und Frau Engelke

**23** Gemeindehaus St. Michaelis / Eingang am Glasanbau, Kirchengemeinde St. Michaelis

**24** Gottesdienste in der Michaelis- und der Magdalenenkirche

Kirchengemeinde St. Michaelis, Pfarrgemeinde St. Godehard, Diakonie, Caritas Tagespflege, „Magdalenenhof mitten-drin“





## Adventsliedersingen für die ganze Familie

**3** Am Samstag, den 3.12., von 17-19 Uhr findet wieder das Adventsliedersingen für die ganze Familie in der Michaeliskirche statt. Der Liedermacher und Pastor Fritz Baltruweit führt durch das Programm, er singt, leitet den Gesang an und erzählt Geschichten. Begleitet wird er von der Hamburger Harfenistin Konstanze Kuß. Während der Pause bietet die Tagungsstätte des Klosters im erleuchteten Kreuzgang winterliches Gebäck, Kakao und Glühwein an. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten. Wie im vergangenen Jahr ist das Adventsliedersingen gleichzeitig Teil des Lebendigen Adventskalenders im Michaelisviertel.



## Gelungene Veranstaltung „Stadterneuerung in städtischen Räumen“

Am 15. November fand im Michaeliskloster ein Erfahrungsaustausch zwischen Kommunen aus der Region statt, die in den Städtebauförderungsprogrammen „Stadtumbau West“ und „Soziale Stadt“ aktiv sind.

Am Vormittag wurden die Vertreterinnen und Vertreter der Kommunen von Experten informiert und am Nachmittag fand neben einer Exkursion ein praxisnaher Austausch in verschiedenen Arbeitsgruppen statt. Die über das Stadtumbauprogramm umgesetzten und in der Realisierung befindlichen Projekte im Michaelisviertel wurden von allen Be-

teiligten hinsichtlich Qualität und des Gewinns für das Quartier gelobt. Die vom Amt für regionale Landesentwicklung Leine-Weser durchgeführte Veranstaltung war ein guter Erfolg und soll in Form von weiteren Netzwerktreffen fortgeführt werden.



Amt für regionale Landesentwicklung  
Leine-Weser



Vorstellung des Projektes Neubau Familienzentrum



Die Delegation vor St. Michaelis

## Termine

### Einladung zur Redaktionssitzung

Alle Interessierten sind herzlich am **7. Dezember, 14 Uhr** im Michaelis WeltCafé eingeladen.

### MITTENDRIN – Nachbarschaftsgruppe

Zu den nachfolgenden Veranstaltungen sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

**Jeden Mittwoch, 11–13 Uhr:** Michaelis WeltCafé, Nachbarschaftsklönen | **Freitag, 9. Dezember, 15 Uhr:** Veranstaltungsraum Magdalenenhof, Adventlicher Nachmittag mit der Mittendrin-Nachbarschaftsgruppe (weitere Infos und Anmeldung, Tel. 20 40 9 16) | **Montag, 12. Dezember:** 14:30–16:30 Uhr, Konferenzraum Magdalenenhof, Organisationskreis

### Die Kraft des Gebets

**Mittwoch, 7. Dezember 2016, 17:00–18:30 Uhr:** Naturheilpraxis Rena Witke-Kunschke, Langer Hagen 32, Vortrag von Claudia Michaelsen: Die Kraft des Gebets

### Veranstaltung Center for World Music

**Samstag, 3. Dezember, 18.30 Uhr:** SAMO.FA - Flüchtlingsarbeit

### Michaelis WeltCafé

**Montag, 12. Dezember, 18 Uhr:** Lebendiger Adventskalender mit dem Chor „Die Tonis“ | **Diens- tag, 13. Dezember, 15 Uhr:** Spielenachmittag für Jung und Alt | **Freitag, 16. Dezember ab 19 Uhr:** Dämmerchoppen mit Blick auf das UNESCO Weltkulturerbe Michaeliskirche

## SAMO.FA – Flüchtlingsarbeit

Zum Jahresabschluss informiert die Brücke der Kulturen Hildesheim e.V., ein 39 Mitglieder umfassender soziokultureller Verbund aus Vereinen, Glaubensgemeinschaften und Einzelpersonen unterschiedlicher Kulturen, über ihr Projekt SAMO.FA „Stärken der Aktiven von Migrantenorganisationen in der Flüchtlingsarbeit“. Diese Veranstaltung findet am Samstag, 3. Dezember um 18.30 Uhr im Center for World Music statt. Gefördert wird diese Integrationsveranstaltung durch die EL PUENTE Stiftung, den EL PUENTE Verein, das Bistum Hildesheim und den Kirchenkreisverband Hildesheim. Bereits ab 17 Uhr wird der Musikethnologe Rolf Irlé Musikinstrumente vorstellen.

### Kurzbericht Eritreischer Abend:

Am eritreischen Abend schilderten Flüchtlinge eindrucksvoll, wie sie als junge Männer von der Einparteienregierung wegen Nichtigkeiten zu mehrjährigen Haftstrafen unter unmenschlichsten Bedingungen verurteilt wurden. Deshalb fliehen pro Monat 3.000 junge Menschen vor der Diktatur und suchen Schutz in Europa. Allein in Hildesheim leben etwa 75 eritreische Flüchtlinge.



## Duygu's gebraucht Fahrradshop

An- und Verkauf  
Verleih  
Reparatur  
Gebrauchte Ersatzteile

Martin-Luther-Strasse 33  
31137 Hildesheim

Tel. 05121/9275138  
Mobil. 01747712995

Montag-Freitag 10.00 Uhr - 13.00 Uhr  
14.00 Uhr - 19.00 Uhr

Samstag 10.00 Uhr - 15.00 Uhr

## WAFUK IMMOBILIEN

Wir arbeiten für unsere Kunden

VERMIETEN, VERKAUFEN,  
VERTRAUEN

☎ (05121) 286 4007

Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten und  
ein frohes neues Jahr!

info@wafuk-immobilien.de  
www.wafuk-immobilien.de

## The BEST of Black Gospel

**THE BEST OF BLACK GOSPEL** Die hervorragende Qualität des Chores zeichnet sich durch Fernsehauftritte in den ARD und ZDF-Sendungen mit Thomas Gottschalk, José Carreras, Carmen Nebel oder Florian Silbereisen aus. Die Ausnahmekünstler bieten die bekanntesten und schönsten Gospelsongs in einem sehr emotionalen Programm mit garantiertem Gänsehautfeeling.

**Di, 17. Januar 2017, 19.30 Uhr**  
**St. Lambertikirche - Hildesheim**

Karten im VVK 26,-€; Hildesheimer Allgemeine,  
Ticketshop im Kaufhof, ameis Buhecke  
Online: [www.bestofblackgospel.de](http://www.bestofblackgospel.de)

## Hildesheimer Schulen verkaufen auf dem Weihnachtsmarkt zugunsten der Kinderkrebshilfe (Regenbogen)

Wir sind dabei

Mi. 23.11. Landesbildungszentrum für Hörgeschädigte	Di. 06.12. St. Augustinus-Schule Oberholz
Do. 24.11. Walter-Gropius-Schule Nordhildesheim	Mi. 07.12. Oskar-Schindler-Gemeinschafts-Grundschule
Fr. 25.11. Johannes-, Elisabeth- und Nikolausschule / Schule im Dockfeld Friedland	Do. 08.12. Mariä-Hilf-Schule Grundschule
Sa. 26.11. Laiso-Scheppler-Schule / Grundschule Sorsum Friedland	Fr. 09.12. Hermann-Nohl-Schule Breda
Mo. 28.11. Realschule Himmelschär	Sa. 10.12. Regenbogen e. V. Verein zur Unterstützung behinderter Kinder und ihrer Angehöriger
Di. 29.11. Waldorfschule	Mo. 12.12. Schamborstgymnasium Breda
Mi. 30.11. Gymnasium Himmelschär + Grundschule Neudorf Friedland	Di. 13.12. Kottauschule Breda
Do. 01.12. Dietrich-Pöning-Schule Grundschule	Mi. 14.12. Gymnasium Michelschule Breda
Fr. 02.12. Gymnasium Josephinum	Do. 15.12. Gymnasium Marienschule Breda
Sa. 03.12. St. Franziskus-Schule Röderhof Friedland	Fr. 16.12. Goethegymnasium Breda
Mo. 05.12. Albertus-Magnus-Schule Breda	Sa. 17.12. Jugendwerkstatt Labors gGmbH Breda
	Mo. 19.12. Robert-Bosch-Gemeinschafts-Grundschule Breda

Mit freundlicher Unterstützung Sattler Direct Mail

## Qualität hat einen Namen!

...wir setzen Trends!

# Haarstudio NEW LINE

Das Team Hildesheim - 1 53 55

Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden ein Frohes Fest und einen Guten Rutsch ins Jahr 2017!

Öffnungszeiten: Di-Fr 8:00 - 18:00 Uhr, Sa 8:00 - 12:00 Uhr

Meisterbetrieb A. Plawicki & Böhle

...wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Katharinenstrasse 10

## Aufklären statt Verschweigen

Der Stv. Ortsbürgermeister im Ortsrat Stadtmitte-Neustadt Nikolaus Schramm (FDP) wirft Burkhard Hohls, Fraktionsvorsitzender der SPD-Fraktion im Ortsrat, einseitige Erinnerungspolitik im Rahmen der Diskussion zur Umbenennung des Hindenburg-Platz vor. „Die Biographie des Paul von Hindenburg zeichnet einen sehr ungewöhnlichen Lebensweg vom 1911 verabschiedeten General zum Reichspräsidenten, der dem Diktator Adolf Hitler das Tor öffnete“, so Nikolaus Schramm. „Wir können durch die Umbenennung eines Platzes eine schlimme Episode unserer Vergangenheit nicht verdrängen oder entsorgen, dies wäre verantwortungslos und käme Geschichtsblindheit gleich.“ Grundsätzlich ist für die Bürger die Gestaltung und Bebauung des Platzes ein wesentlich größeres Problem als dessen Namensgebung, hier wäre eine Initiative der Stadt Hildesheim gefragt. Denkbar wäre für den FDP-Vertreter ein Zusatzschild mit erklärenden Worten zu Paul von Hindenburg. „Aufklären statt Verschweigen – Mit solchen Maßnahmen könnte Hildesheim zu einem begehren Geschichtsbuch werden und an die Anfänge der Hitler-Diktatur erinnern“, so Nikolaus Schramm

## IMPRESSUM

Herausgeber: Axel Fuchs  
Redaktions- und Anzeigen-Anschrift:  
Elzer Straße 99  
31137 Hildesheim  
Tel. (05121) 23947  
Fax (05121) 283 08 79  
Vertrieb: Werbeagentur Fuchs

Redaktionsschluss der nächsten Ausgabe:  
Freitag, 23. Dezember 2016

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.

eMail: [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)  
Internet: [www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](http://www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)

## Verschiebung der Abfuhrtage Weihnachten/Neujahr

statt Montag	26.12.2016	auf Dienstag	27.12.2016
statt Dienstag	27.12.2016	auf Mittwoch	28.12.2016
statt Mittwoch	28.12.2016	auf Donnerstag	29.12.2016
statt Donnerstag	29.12.2016	auf Freitag	30.12.2016
statt Freitag	30.12.2016	auf Samstag	31.12.2016

Wir wünschen Ihnen ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
sowie Glück und Gesundheit  
für das neue Jahr!



ZWECKVERBAND  
ABFALLWIRTSCHAFT  
HILDESHEIM

Telefon: 0 50 64 / 9 05-0  
Fax: 0 50 64 / 9 05-99  
E-Mail: [info@zah-hildesheim.de](mailto:info@zah-hildesheim.de)  
Internet: [www.zah-hildesheim.de](http://www.zah-hildesheim.de)



ZAH • Bahnhofsallee 36 • 31162 Bad Salzdetfurth



# OBI erfüllt den Schmetterlingen einen Herzenswunsch

Den Kindern, Erziehern und Eltern der Kita Die Schmetterlinge e.V. wurde durch die freundliche Unterstützung der Firma OBI ein Herzenswunsch erfüllt. Seit vielen Jahren haben wir uns sehnlichst eine gemütliche Leseecke für unsere Kita gewünscht. Nachdem uns die erforderlichen Baumaterialien gesponsert wurden, konnte die Planung sowie der Bau der Ecke beginnen. Mittlerweile ist auch der letzte Kissenbezug



genährt und unsere Kinder genießen diesen gemütlichen Rückzugsort in vollen Zügen. Für alle die unsere Kita noch nicht kennen, möchten wir uns kurz vorstellen: Wir - Die Schmetterlinge e.V. - sind eine seit 1985 bestehende Kindertagesstätte im Herzen der Stadt. Die Gründung der Einrichtung beruht auf einer Elterninitiative. Die Eltern der Schmetterlingskinder bilden den Verein "Die Schmetterlinge e.V.". Mit unseren 15 Ganztagsbetreuungsplätzen gehört unsere Einrichtung zu den kleinsten und familiärsten dieser Art. In unserer

Einrichtung werden innerhalb einer altersgemischten Gruppe Kinder im Alter von 1 bis 6 Jahren betreut. Insbesondere die altersgemischte Gruppenzusammensetzung unterscheidet uns von den meisten anderen Kindertagesstätten vor Ort.



## Spendenaufruf: Gesucht werden Fahrräder, Ersatzteile und Einsatzwille

Sicherheit und bessere Mobilität für Flüchtlinge aus Senkingstraße und Ärztehaus

In Zusammenarbeit mit der ökumenischen Flüchtlingshilfe „Flux“ und der Jugendwerkstatt „Labora“ beteiligt sich „JU are welcome Hildesheim“ an der Organisation einer theoretischen und praktischen Verkehrsschulung für interessierte Bewohner des Flüchtlingswohnheims an der Senkingstraße.

Ein Fokus soll dabei vor allem auf dem Erlernen des Fahrradfahrens und der Fahrradpflege gelegt werden, um somit eine kostengünstige Beförderungsalternative zu schaffen. „Auf diese Weise soll den Bewohnern ein höheres Maß an Sicherheit bei der Teilnahme am Straßenverkehr, sowie Mobilität und Flexibilität ermöglicht und darüber hinaus ein neues Spiel- und Sport-



Mirco Weiß

den theoretischen Verkehrsunterricht gesucht, wobei die ersten Fahrradspenden und das Schulungsmaterial schon in mehreren Sprachen bereitsteht.

„Ein regelmäßiger Einsatz von ca. zwei bis vier Stunden pro Monat wäre schon

eine große Unterstützung“, berichtet Mirco Weiß. CDU-Stadtverbands-Vize Weiß ist zugleich auch stellvertretender Vorsitzender von „JU are welcome“ und Gründungsmitglied des Vereins. Ihm liegt auch die Einbindung der neuen Bewohner im ehemaligen Ärztehaus sehr am Herzen.

„Wir möchten die Bürger ermuntern, dieses Vorhaben durch persönlichen Einsatz oder mit einer Fahrradspende zu unterstützen“ rufen von der Heyde und Weiß auf. Wenn sich genügend freiwillige Helfer und Fahrräder finden, soll das Angebot auch für interessierte Bewohner der Unterkunft im ehemaligen Ärztehaus angeboten werden, wünscht sich Weiß.

Kontaktmöglichkeit besteht per E-Mail an Florian Stodolny von „JU are welcome Hildesheim“ unter [ju.aren.welcome.e.v@gmail.com](mailto:ju.aren.welcome.e.v@gmail.com) oder an Mirco Weiß unter [mirco.weiss@gmx.net](mailto:mirco.weiss@gmx.net).



Hans Peter von der Heyde

gerät nahegebracht werden“, so Hans Peter von der Heyde, Vorsitzender von „JU are welcome“.

Zur Realisierung dieses Vorhabens werden vor allem fahrtaugliche oder leicht defekte Räder, Zubehör und freiwillige Lehrer für

## DENTAL FRISCH

"Gepflegter Zahnersatz Visitenkarte eines Prothesenträgers"

<p><b>Herstellung von Zahnersatz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kronen</li> <li>- Brücken</li> <li>- Totale Prothesen</li> <li>- Kombierter Zahnersatz</li> <li>- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)</li> <li>- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik</li> <li>- Fräs- und Geschleibetechnik</li> <li>- Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)</li> </ul>	<p><b>Reinigung von herausnehmbarem Zahnersatz</b></p> <p style="font-size: x-small;">Professionelle Beseitigung von</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ablagerungen</li> <li>- Tabak</li> <li>- Tee</li> <li>- Kaffee</li> <li>- Calcium (Zahnstein) Rückständen</li> </ul>
--	--

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

**Marco Conrad**  
Meister der Zahntechnik

e-mail: [dentalfrisch@web.de](mailto:dentalfrisch@web.de)

### IHR MOBILES PFLEGETEAM

Mit Sorgfalt - von Herzen

Pflege, wie sie sein soll: freundlich, kompetent, erfahren. Mit 24-Std.-Notruf und Angehörigenberatung.  
Rufen Sie uns an:  
**Tel. 05121/99926-62**

Steingrube 14  
31141 Hildesheim  
[info@ok-pflegeteam.de](mailto:info@ok-pflegeteam.de)  
[www.ok-pflegeteam.de](http://www.ok-pflegeteam.de)

## Römer & Seidel

Innungs-Meisterbetrieb

Sanitäre Anlagen • Gasheizungen • Solaranlagen  
Junkers Vertragskundendienst • Gasgerätewartungen  
Gasinnenabdichtung • Gascheck

**Frankenstraße 2a • 31135 Hildesheim**  
**Telefon 05121/37389 • Telefax 35023**

Menschen würdig pflegen

T.

**Teresienhof**  
caritas senioren wohnen & pflege

Steuerwalder Str. 18 • 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 20660-3 • [www.caritas-teresienhof.de](http://www.caritas-teresienhof.de)

M.

**Magdalenenhof**  
caritas senioren wohnen & pflege

Mühlenstraße 24 • 31134 Hildesheim  
Telefon 05121 20409-0 • [www.caritas-magdalenenhof.de](http://www.caritas-magdalenenhof.de)



# biber

Ambulante Alten- u. Krankenpflege  
professionelle Pflege daheim!

Ottostr. 77  
31137 Hildesheim  
05121-51 41 94  
www.biber-pflege.de



24 Std für Sie erreichbar!



## Wohnung & Haus

Raumausstattung Wilfried Holze

Polstermöbel - Dekorationen  
Rollos - Jalousien

31141 Hildesheim - Teichstraße 41  
Tel: 05121-518136 - Fax 05121-512253  
Mobil 0177-5062576  
E-mail: whraum@t-online.com



Ich wünsche meinen Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

### Kleinanzeigen

www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de  
eMail: info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de  
Tel. 23947 Fax 2820879

Schellerten 4ZKB, großes Wohnzimmer,  
120m², 570€ + NK + Carport 10€, Tel.  
05172-412838



Treffen der Angehörigengruppe psychisch  
beeinträchtigter Menschen am 8. 12. 2016,  
17-18.30 Uhr, AWO Trialog, Teichstr. 6,  
Hildesheim, Tel. 051 21-1 38 90  
Die Einladungen können gerne ausgehängt,  
weitergegeben oder weitergeleitet werden.  
Die Räumlichkeiten sind ebenerdig bzw.  
über einen Fahrstuhl zu erreichen.



1 JAHR  
GOSCHENSTRASSE 31

PLANEN . EINRICHTEN . GESTALTEN  
MÖBEL UND WOHNACCESSOIRES



MO-FR 10-18 UHR, SA 10-13.30 UHR, ADVENTSSAMSTAGE BIS 16 UHR

muuto



house doctor

normann  
COPENHAGEN



LITTLE  
TOVETS  
carpeting

HAY



liv

interior  
OMM  
fernt

Täglich frische Brötchen,  
belegte Brötchen  
Coffee to go,  
Obst, Gemüse, Lebensmittel

**NEU! LOTTO NEU!**  
Annahmestelle

Das „Kleine Lädchen“  
Gartenstraße 15 · Tel. 2 94 33 68

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Fest  
und einen guten Rutsch

**Kiosk am Markt**  
Braunschweiger Str. 22 • T. 130401

Demnächst **LOTTO** Demnächst  
Annahmestelle

Wir wünschen  
allen unseren Kunden  
ein frohes Fest und  
einen guten Rutsch

## Wir drucken umweltfreundlich ... ... mit Biostrom



Natürlich von EVI Hildesheim und zu 1/3 selbsterzeugt  
mit unserer Photovoltaikanlage!

Druckhaus  Köhler  
Harsum GmbH

Druckhaus Köhler GmbH · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum  
Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · E-Mail: info@druckhaus-koehler.de · www.druckhaus-koehler.de



# Ausstellung „Bunt ist gesund“

Die Musikschule Spartenübergreifend zu öffnen, Gemeinsames und Verbindendes der schönen Künste in ihrer Vielseitigkeit zu suchen, die Institutionen zu vernetzen, zusammenzuarbeiten und im besten Sinne der Inklusion auch Chancen des Miteinanders, des Austausches und der Begegnung zu schaffen, das ist Ziel und Inhalt der mit ihrem Angebot in großer Breite aufgestellten Musikschule als Kompetenzzentrum für kulturelle Bildung. Mit der neuen Ausstellung in den Fluren des größten klingenden Hildesheimer Hauses dokumentiert sich nun ein weiterer Schritt in der Umsetzung dieses Anspruchs. Eine Ausstellung der Kreativwerkstatt der Stadt Hildesheim und der Kreativgruppe F16 wird bis Ende Mai 2017 täglich an allen Schulunterrichtstagen zu sehen sein.



Die Kreativwerkstatt ist eine Maßnahme zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft der Stadt Hildesheim.

Bis zu 10 Personen treffen sich wöchentlich im ehemaligen Mehr- generationenhaus, um künst- lisch tätig zu sein. Verschiedens- te Materialien bieten eine breite Grundlage um sich künstlerisch auszudrücken.

Das künstlerische Schaffen er- laubt es den Teilnehmenden sich neu zu erfahren, ungeahnte Perspektiven auf das Leben werden eröffnet und sie stehen in re- gem Austausch mit der Gruppe.

Die Maßnahme gibt es seit 2007.

Eine Folgegruppe aus ehemaligen Teilneh- menden, die „Kreativgruppe F16“, trifft sich in gleichem Rhythmus und mit ähn- lichen Grundlagen. Diese Gruppe ist aber selbstständig organisiert.

## Fachgespräch im Bundesgesundheitsministerium mit Staatssekretär Laumann



v.l.n.r. Thorsten Vlaten, Sebastian Adamski, Karl-Josef Laumann, Prof. Patrick Sensburg, Prof. Michael Karaus

**Berlin/ Hildesheim.** Auf Einladung des Bundestagsabgeordneten Patrick Sensburg kam es nun zu einem Fachgespräch „Pfle- ge“ im Bundesgesundheitsministerium. Der Staatssekretär und Beauftragte der Bundesregierung für Pflege, Karl-Josef Laumann, hatte zuvor eine entsprechende Initiative des Hildesheimer Gesundheits- experten und Geschäftsführers des Pflege- dienstes „Daheim statt Heim“, Sebastian Adamski, aufgegriffen. Dabei wurden vor allem die Änderungen durch die Pflegestär- kungsgesetze II und III besprochen und die möglichen Auswirkungen durch die Ge- sundheitsexperten kritisch erörtert und auf- gezeigt. Auch die geplante Zusammenle- gung der Altenpflege- und Krankenpflege-

ausbildung (Generalistik) wurde von allen beteiligten im Für- und Wider analysiert. Auch die Krankenhausversorgung im länd- lichen Raum wurde kritisch und zum Teil mit großer Sorge diskutiert. Die erarbei- teten Handlungsempfehlungen werden nun innerhalb der Gruppe vertieft und im engen Austausch mit dem Ministerium weiter be- arbeitet. „Angesichts des demografischen Wandels ist es von essentieller Bedeutung, dass wir unsere Gesundheitsversorgung kontinuierlich weiterentwickeln. Ich bin daher froh, dass unser Staatssekretär Karl- Josef Laumann den Dialog mit Vertretern aus Pflege und Medizin sucht um hier in einem ständigen Austausch zu bleiben“, zog Patrick Sensburg ein zufriedenes Fazit.



# Steinofen PIZZERIA

05121 - 30 33 614

Himmelsthürer Straße 61 a,  
HI-Bockfeld  
Kleines Restaurant und  
Außerhausverkauf.

www.steinofenpizzeria.com

Genießen  
Sie das  
italienische  
Original!

## Diplom- Designerin und HAWK- Absolventin lädt zu ihrer **Weihnachtsausstellung**

ein. Gezeigt werden aktuelle Arbeiten aus den Bereichen Schmuck und Malerei. Die Ausstellung findet am 17. + 18. De- zember in ihrem Atelier Moltkestraße 10 statt. Sie kann täglich von 11–18 Uhr besichtigt werden.



**daheim**  
STATT HEIM  
KRANKENPFLEGE

rundum gut versorgt

- ambulante Kranken- und Altenpflege
- Alltagsbegleitung
- Begleitung bei MDK Gutachten
- Behindertenhilfe
- Besuchsdienste
- Einkaufshilfe
- Hausnotruf
- hauswirtschaftliche Hilfe und Versorgung
- Pflege von Schwerkranken und Sterbenden
- Urlaubs- und Verhinderungspflege



24h erreichbar:

☎ 05121 - 3 30 30



Wollenweberstr. 23 • 31134 Hildesheim  
www.dsh-hi.de • info@dsh-hi.de



FISCHER  
TRAURINGE  
SINCE 1915

„Ja!“  
Viele Wörter haben Sie nicht zur Auswahl. Dafür umso mehr Trauringe.

**VIRKS** Uhren  
Schmuck  
Trauringe

Hildesheim · Kurzer Hagen 1 · [www.virks.de](http://www.virks.de)

*Nachtwey*

Niedersächsische Fleisch-  
und Wurstspezialitäten seit 1929

Kurzer Hagen 1 - Hildesheim - Tel. 05121/263415

FISCHRESTAURANT  
**MOBBI DICK**

Kontakt:  
Kurzer Hagen 4 - 31134 Hildesheim  
Telefon: 05121 0984224  
Internet: [www.mobbidick.de](http://www.mobbidick.de)

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Samstag: 11:00 - 14:30 & 17:00 - 21:00  
Küche: 11:30 - 14:30 & 17:00 - 21:00  
Sonntag und Montag Ruhetag

Bäckerei Konditorei  
**Schmidt**

Kurzer Hagen 10/11 - Fon 33092  
Katharinenstraße 10 - Kleine Venedig 31  
Theodor-Storm-Strasse 20 in Ochtersum neben Aldi

Inspiration  
1A trends  
**BLUMEN**  
lifestyle  
kreativität

LANGE

*Im Kurzen Hagen zu Hause*

1A BLUMEN LANGE · FLORALE INSPIRATIONEN  
Kurzer Hagen 6 | Am Almstor · 31134 Hildesheim · Tel. 05 121 - 360 84  
[info@1a-blumen-lange.de](mailto:info@1a-blumen-lange.de) · [www.1a-blumen-lange.de](http://www.1a-blumen-lange.de)

# Kurzer Hagen



Gerade auch in der Vorweihnachtszeit zeichnet sich der Kurze Hagen durch Individualität und die kleinen, inhabergeführten Geschäfte aus und lädt zum Einkaufsbummel ein. Hier wird persönliche, fachgerechte Beratung noch großgeschrieben, die Wünsche des Kunden stehen im Mittelpunkt.

18 Firmen laden zum Einkaufen und Flanieren ein, und Ideen für Weihnachtsgeschenke kommen von ganz allein.

So z.B. im Teekontor Rosengalerie mit über 160 Sorten Tee oder hochwertigen Porzellanartikeln, bei Virks Uhren und Schmuck oder bei I A Blumen Lange, so liebevoll handgestaltete Blumensträuße,



formschöne Gefäße und trendige Accessoires.

Das Fleischereifachgeschäft Nachtwey vermittelt familiäres Flair und ist eines der wenigen Fleischereifachgeschäfte, in denen keine industrielle Ware angeboten wird, und die leckeren Backwaren bei der Bäckerei und Konditorei Schmidt sollte sich der Besucher beim Bummeln durch den Kurzen Hagen auf keinen Fall entgehen lassen.

Friseursalon Lattmann im denkmalgeschützten Lattmann – Haus, Nicole Sommerfeld und ihr Team freut auf ihren Besuch. Im Fischrestaurant Mobbi Dick wird Fisch wie von der Küste serviert und für eine kleine





# - die individuelle Einkaufsstraße mit Flair zum Flanieren und Verweilen



Pause zwischen den Einkäufen ist Gourmet Cafe Mademoiselle die ideale Wahl.

Änderungsschneiderei Hoppe, die Andreas Apotheke, Friseursalon Haarwerk, ein Schlüsseldienst, eine Bio Vollkornbäckerei, eine Fahrschule, ein Ver-



sicherungsbüro, ein Reisebüro, ein Nagelstudio und eine Filiale der Volksbank sind ebenfalls im Kurzen Hagen ansässig. Der nächste vorweihnachtliche Einkaufsbummel sollte deshalb auf jeden Fall auch in den Kurzen Hagen führen.



Alle Jahre wieder warten unsere Weihnachtstees auf Sie! Auch „White Angel“ ist endlich wieder da!

Kurzer Hagen 14 · Telefon 1 47 92

## Änderungsschneiderei Hoppe

7 58 57 98  
Kurzer Hagen 13

9.00–18.00 Uhr durchgehend geöffnet  
Samstag 9.00–13.00 Uhr

*Schnelldienst, Leder, Pelze und Bekleidung aller Art*

*Wir wünschen allen Kunden eine frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr*

Friseursalon

Lattmann

Inh. Nicole Sommerfeld  
Kurzer Hagen 16/17  
31134 Hildesheim  
Telefon: 05121/ 36858

Die schönsten Geschenke zum Fest: Entspannung, Spaß und Genuss.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und sind auch 2017 immer für Sie da – ganz sicher.



Agentur Sandra Oschmann  
Annenstraße 15/16, 31134 Hildesheim  
Telefon 05121 2941962  
Mobil 0171 5209667  
sandra.oschmann@signal-iduna.net



Hauptagentur Thomas Oschmann  
Annenstraße 15/16, 31134 Hildesheim  
Mobil 0163 5833681  
thomas.oschmann@signal-iduna.net

SIGNAL IDUNA  
gut zu wissen



AB 6 UHR  
ZUM MITNEHMEN

Backwaren · Belegte Brötchen  
Kaffee · Kaffeespezialitäten  
Tee · Kakao

24. 12. 6–12 Uhr  
25. 12. geschlossen  
26. 12. geschlossen  
31. 12. 6–12 Uhr

1. 1. 2017 bis 6. 1. 2017 geschlossen

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Dingworthstr. 16 · 31137 Hildesheim  
☎ 051 21 / 303 34 70  
Montag, Dienstag, Donnerstag,  
Freitag 6–17 Uhr  
Mittwoch 6–15 Uhr · Samstag 8–12 Uhr  
Sonntag 8–11 Uhr

Billard – Dart-Raum  
Kleine Snacks auf Anfrage  
Kaffee To Go

Härke Pils 0,3l	1,50 €
Härke Pils 0,2l	1,20 €
Weizenbier 0,5l	2,50 €
Korn 2cl	1,20 €

Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 11–14.30 Uhr und 17–23 Uhr  
Samstag 11–23 Uhr und Sonn- und Feiertag 11–18 Uhr  
Steingrube 23a · Tel. 01 72-5475586 oder 0160-6984353

Wer verkauft mir ein kleines Haus?

- Möglichst ohne Makler -  
Tel. 051 21/981 7755



# THEATERHAUS HILDESHEIM

Dezember 2016  
**Theater Tüte: Weißer Winterzauber  
 Ein Schneestück**  
 Kindertheater für alle ab 1 Jahr  
 (bis 6 Jahre)



im Rahmen der Reihe schauspielplatz  
 Spieltermine im Theaterhaus:  
 So, 11.12.2016 | 15 Uhr  
 Mo, 12.12.2016 | 9 Uhr\*\*  
 \*\*Gruppen- und Schulvorstellung – nur  
 mit vorheriger Anmeldung unter:  
[schauspielplatz@theaterhaus-hildesheim.de](mailto:schauspielplatz@theaterhaus-hildesheim.de)  
**Der Eintritt beträgt 6€ bzw. für Kinder 5€.**  
 ALG-II-Empfänger\*innen und deren Familien  
 sowie Inhaber\*innen der Hildesheimer  
 Glückskarte zahlen 3,50€ pro Person.  
 Reservierung unter  
[schauspielplatz@theaterhaus-hildesheim.de](mailto:schauspielplatz@theaterhaus-hildesheim.de),  
[www.theaterhaus-hildesheim.de](http://www.theaterhaus-hildesheim.de)  
 oder unter 05121 698 14 61.  
 Im Anschluss an die Vorstellung wird eine  
 kreativ-aktive Nachbereitung angeboten.  
 Eine Winterfee entdeckt den Winter - hinter  
 weißen Türen verbirgt sich der Zauber der  
 kalten Jahreszeit: es glitzert, funkelt,  
 glänzt, leuchtet, schimmert, rieselt und  
 klingelt ...  
 Schnee fällt, alles wird weiß, weich und  
 kalt. Was verbirgt sich unter der Schneedecke?

Wir erleben sowohl bekannte als auch  
 unbekannte Tiere und Wesen des Winters  
 und wir entdecken den Zauber der magischsten  
 Jahreszeit des Jahres. Und mitten im Winter  
 der Höhepunkt: Weihnachten, mit all seinen  
 Düften, Geräuschen und Leckereien die dazu  
 gehören. Und wir dürfen ja nicht vergessen den  
 Weihnachtsbaum zu schmücken!  
 Im Winter hat eine Fee besonders viel zu tun:  
 die Kinder werden Teil des Geschehens und  
 helfen ihr bei den vielen Vorbereitungen in der  
 winterlichen Weihnachtszeit.  
 Ein Theaterstück für die Vorweihnachtszeit,  
 um sich auf Weihnachten zu freuen, oder für  
 die Zeit danach, um sich daran zu erinnern.  
 Von Ylva Jangsell gespielt | Idee, Kostüme und  
 Bühnenbild: Ylva Jangsell | Künstlerische  
 Mitarbeit: Matthias Alber und Elke Cybulski

**Marina Antoniou:**  
 In any case (AT)

**Tanz**  
 Spieltermine im Theaterhaus:  
 Fr, 16.12.2016\* | 19:30 Uhr |  
 \*Premiere  
 Sa, 17.12.2016 | 19:30 Uhr  
 So, 18.12.2016 | 19:30 Uhr  
**Der Eintritt beträgt 13€ bzw. 9€ ermäßigt.**  
 Reservierung unter  
[www.theaterhaus-hildesheim.de](http://www.theaterhaus-hildesheim.de) oder unter 05121 698 14 61.

Obwohl das Verlassen des Heimatlandes ein großer Schritt ist, verlassen Millionen von Menschen jedes Jahr ihre Heimat. Gleichzeitig verlassen sie einen Teil von sich selbst, ihre Familie und Gewohnheiten. Der Startpunkt ihrer Reise, ihre Gründe und Ziele sind vielfältig. Sie kommen aus dem Norden, Süden, Osten oder Westen. Für die einen ist es ein Abenteuer, für andere Bedürfnis oder sie hatten keine andere Wahl. Sie suchen ein besseres Leben, einen Schutz, eine neue Heimat, Chancen oder neue Erfahrungen.



Die Entscheidung wurde getroffen, der Koffer voller Träume ist gepackt und die Reise beginnt.



S. Maskolus

## Service in Ihrer Nähe

Ihr Ansprechpartner für die Kfz-Versicherung

VGH Vertretung Sven Maskolus  
 Bismarckstr. 7a  
 31135 Hildesheim  
 Tel. 05121 750411 Fax 05121 750433  
[www.vgh.de/sven.maskolus](http://www.vgh.de/sven.maskolus)  
[sven.maskolus@vgh.de](mailto:sven.maskolus@vgh.de)

Parkplätze vorhanden!

fair versichert  
**VGH**

Finanzgruppe

## Antiquariat Vree

vreetags 10-20h

bonjour Montoire-zwei, merkwürdig anders  
 Bücher aus 5 Jahrhunderten auf zwei Etagen, dazu Grafik

- Verkauf
- Bewertung
- Ankauf



[antiquariatvree.de](http://antiquariatvree.de)  
 jeden Freitag 10-20h  
 oder nach Absprache

**Wetten, dass**  
 wir es schaffen,  
 bei Durchsicht Ihrer  
 Versicherungsunterlagen  
 eine Ersparnis  
 von bis zu 300 €  
 zu erwirtschaften.

Als Dankeschön für Ihr Vertrauen erhalten Sie zusätzlich einen **100-Euro-Reise-gutschein**, wenn Sie von uns mindestens 3 Versicherungsverträge\* prüfen lassen und wir bei gleichen Leistungen eine Ersparnis erwirtschaften.  
**Rufen Sie uns an.**

**Service-Büro Peter Wolter**  
 Einumer Straße 18 · 31135 Hildesheim  
 Telefon 05121/702570  
[peter.wolter@concordia.de](mailto:peter.wolter@concordia.de)



CONCORDIA. EIN GUTER GRUND. **CONCORDIA** Versicherungen



Wir wünschen unseren Kunden ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

**Carina**  
 FRISUREN

Goschenstraße 56 · 31134 Hildesheim  
 Telefon 0 51 21 - 33 444  
[www.carina-frisuren.de](http://www.carina-frisuren.de)